Burlatako Udala

Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

Adierazpena ekainaren 28a dela eta, LGTBI+ SEXU ASKATASUNEN ETA HARROTASUNAREN NAZIOARTEKO EGUNA

Declaración con motivo del 28 de junio, DÍA INTERNACIONAL DE LAS LIBERTADES SEXUALES Y ORGULLO LGTBI+

Ekainaren 28an LGTBI+ Harrotasunaren Nazioarteko Eguna ospatzen da. Lesbianen, gayen, transen, bisexualen eta intersexualen eskubideen aitorpenean lortutako aurrerapenei balioa emateko eguna da hau.	El 28 de junio se conmemora el Día Internacional del Orgullo LGTBI+. Este es un día para poner en valor los avances logrados en el reconocimiento de los derechos de las personas lesbianas, gais, trans, bisexuales e intersexuales.
1969ko ekainaren 28an Stonewallen matxinada New Yorken gertatu zenetik, data hori lorpen guztiak aldarrikatzeko eta ikusarazteko une bihurtu da, oraindik lortzeke dagoen guztia ahaztu gabe.	Desde que el 28 de junio de 1969 ocurriera la revuelta de Stonewall en Nueva York, esta fecha se ha convertido en un momento de reivindicación y visibilización de todos los logros alcanzados, sin olvidar todo aquello que aún queda por conseguir.
Hemendik ere, urte hauetan zehar gure inguruko LGTBI+ kolektibo eta pertsonen sexu- eta genero-aniztasunaren aldarrikapena eta defentsa aitortu eta balioetsi nahi dugu, indartsu jarraitzen duen mugimendua.	Desde aquí también queremos reconocer y poner en valor la reivindicación y defensa de la diversidad sexual y de género de tantos colectivos y personas LGTBI+ de nuestro entorno a lo largo de estos años, movimiento que continúa con fuerza.
Adierazpen instituzional honen bidez, Udal honek LGTBI+ pertsonen eskubideekiko duen konpromiso politikoa berretsi nahi da, urteko egun guztietan. Burlatako herritar guztiei, LGTBI+ pertsonei barne, mesede egingo dieten politika publikoak bultzatzeko lanean jarraitzeko konpromisoa agertu du udal honek.	Con esta declaración institucional se quiere reafirmar el compromiso político de este Ayuntamiento con los derechos de las personas LGTBI+, éste y todos los días del año. Este ayuntamiento muestra su compromiso para seguir trabajando por el impulso de políticas públicas que beneficien al conjunto de la ciudadanía de Burlada, incluidas las personas LGTBI+.
Testuinguru horretan, Burlatako Udaletik:	En este contexto, desde el Ayuntamiento de Burlada:
1. Gure babesa ematen diegu berdintasuna sustatzeko helburua duten eta estereotipoen aurka borrokatzen duten ekimen eta ekintza guztiei, horrela LGTBI+ pertsonen onarpen soziala hobetuz.	1. Damos nuestro apoyo a todas las iniciativas y acciones que tengan el objetivo de promover la igualdad y que luchen contra los estereotipos mejorando así la aceptación social de las personas LGTBI+.
2. Gure kezka berezia adierazten dugu gorrotoaren diskurtsoaren gorakadaren aurrean, eta erakunde guztiei eta gizarte zibilari eskatzen diegu arrazismoa, xenofobia, homofobia, transfobia eta beste intolerantzia modu batzuen aurkako borrokan beren lana areagotzeko.	2. Manifestamos nuestra especial preocupación ante el repunte del discurso del odio e instamos a todas las instituciones y a la sociedad civil a que intensifiquen su trabajo en la lucha contra el racismo, la xenofobia, la homofobia, la transfobia y otras formas de intolerancia.
3. Aniztasun afektibo-sexualean eta hezkidetzan oinarritutako hezkuntzarekin dugun konpromisoa erakusten dugu, funtsezko tresnak baitira funts publikoekin sostengatutako ikastetxe	3. Mostramos nuestro compromiso con la educación en diversidad afectivo-sexual y en coeducación, herramientas fundamentales para erradicar la discriminación obligatorias en todos los

Burlatako Udala

Ayuntamiento de Burlada

Plaza De Las Eras, s/n / Larrañetako Plaza, z/g
31600 Burlada (Navarra) / Burlata (Nafarroa)
Tfno: 948 23 84 00 / Fax: 948 24 48 48
www.burlada.es / www.burlata.eus
CIF / IFZ P3126600J

guztietan derrigorrezko diskriminazioa desagerrarazteko.	centros educativos sostenidos con fondos públicos.
4. Aitortzen dugu LGTBI+ pertsonen eskubideen alde lan egiten duten gizarte zibileko erakundeen lana eta erakunde guztiekiko lankidetzaren balioa, dagoen edozein diskriminazio amaitzeko eta berdintasunezko politika publiko inklusiboak bultzatzen jarraitzeko.	4. Reconocemos el trabajo de las organizaciones de la sociedad civil que trabajan por los derechos de las personas LGTBI+ y el valor de la colaboración con todas las instituciones para poner fin a cualquier discriminación existente y seguir impulsando unas políticas públicas igualitarias e inclusivas.
5. INAI/NABIk bultzatutako LGTBIfobiarik Gabeko Udalerrien Sareari atxikitzeko konpromisoa hartzen du, eta, horrela, beste udalerri batzuekin batera lan egingo du sexu- eta genero-aniztasuna balioetsiko duten politika publikoak garatzeko.	5. Se compromete a adherirse a la Red de Municipios Libres de LGTBIfobia impulsada por el INAI/NABI y, de esa manera, trabajar de manera conjunta con otros municipios para el desarrollo de políticas públicas que pongan en valor la diversidad sexual y de género.
6. Gure konpromisoa agerian uzten dugu ebazpen instituzional hau onartuz eta argitaratuz, bai eta ostadarraren bandera duen olana eta Berdintasuna aniztasunean/Berdinak aniztasunean leloa jarriz ekainaren 28aren inguruan, udaletxeko fatxada nagusian.	6. Evidenciamos nuestro compromiso mediante la aprobación y publicación de esta resolución institucional, así como con la colocación de la lona con la bandera del arcoíris y el lema Igualdad en la Diversidad/ Berdinak aniztasunean entorno al 28 de junio en la fachada principal de la Casa Consistorial.
Burlatako Udalak herritar guztiei eta, bereziki, LGTBI+ kolektiboei gonbidapena egiten die aniztasuna eta izateko eta bizitzeko askatasuna duintasunez eta beldurrik gabe aldarrikatu eta ospatzeko egun hau agendan sartzeko, espazio publikoak kolorez eta aldarrikapenez betez, Burlata herri berdinzaleagoa eta anitzagoa izan dadin.	El Ayuntamiento de Burlada invita a toda la ciudadanía y en particular a los colectivos LGTBI+ a incorporar en su agenda este día de reivindicación y celebración de la diversidad y la libertad de ser y vivir con dignidad y sin miedo, llenando los espacios públicos de color y de reivindicaciones, para hacer así de Burlada una localidad más igualitaria y diversa.
Sexu- eta genero-aniztasuna Giza Eskubideen gaia da, herritar guztiei mesede egiten diena, eta bertan ezin da inolako atzerapausorik onartu. Horregatik guztiagatik, Burlatako Udalak herritar guztiak eta, bereziki, LGTBI+ kolektiboak gonbidatzen ditu ekainaren 28aren inguruan antolatzen diren ekitaldietan parte hartzera, eta, bereziki, ekainaren 29an, larunbata, Ermitaberrin egingo den LUMAK jaialdian parte hartzera.	La diversidad sexual y de género es una cuestión de Derechos Humanos que beneficia a toda la ciudadanía, y en la que no se puede ni se debe permitir ningún tipo de retroceso. Por todo ello, el Ayuntamiento de Burlada invita a toda la ciudadanía y en particular a los colectivos LGTBI+ a tomar parte en los actos que se organicen en torno al 28 de junio y especialmente en el Festival LUMAK que tendrá lugar el sábado 29 de junio en Ermitaberri.